Dua and Amaal for last eve and Day

Beginning and End · 438 lines

Recommended on 29th and 30th

Perform Ghusl Visit The Shrine of Imam Husain (as) Recite Surah al-Anaam (no.6), al-Kahf (no.18) and Yaseen (no. 36) Repeat 100 times أَسْتَغْفِرُ اللهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ. Astaghfirullah wa atubu ilaih I seek the forgiveness of Allah and I repent before Him. Holy Prophet (S.A.) had advised to recite a 10 Rak-a't Salaat , in 5 sets of two Rak-a't each, on the last night of this month, as under:- (i) In every Rak-a't, after the recitation of Soorah Al Faatih'ah, recite Soorah Al Ikhlaas 10 times. (ii) In every "Rukoo" and "Sajdah" recite the Tasbihat-e-arba 10 times: سُبْحَانَ اللهِ،وَالْحَمْدُ للهِ،وَلا إِلَهَ إِلاَّ اللهُ،وَاللهُ أَكْبَرُ. subhana allahi,walhamdu lillahi,wa la ilaha illa allahu,wallahu akbar All glory be to Allah;all praise be to Allah;there is no god save Allah;Allah is the Greatest. After the completion of the ten Rak`ahs, recite say one Thousand times: أَسْتَغْفِرُ اللهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ. I seek the forgiveness of Allah and I repent before Him. astaghfiru allaha wa atubu ilayhi After that, prostrate and say the following:

Continue Dua Segments

O Ever-Alive, O Eternal,	*ya hayyu ya qayyumu*	يَا حَيّ يَا قَيّومُ،
O the Lord of Majesty and Honor.	*ya dhaljalali wal-ikrami*	يَا ذَا الجَلالِ وَالإِكرَامِ،
O the All-beneficent of this world and the Next World and the All-merciful of them;	*yarahmana alddunya wal-akhirati wa rahimahuma*	يَارَحْمَانَ الدّنيَا وَالآخِرَةِ وَرَحِيمَهُمَا،
O the most Merciful of all those who show mercy.	*ya arhama alrrahimina*	يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،
O the God of the past and the coming generations;	*ya ilah al-awwalina wal-akhirina*	يَاإِلهَ الأَوّلِينَ وَالآخِرِينَ،
(Please) forgive us our sins,	*aghfir lana dhunubana*	اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا،
And accept our prayers, fasting, and worship.	*wa taqabbl minna salatana wa siyamana wa qiyamana*	وَتَقَبّلْ مِنّا صَلاتَنَا وَصِيَامَنَا وَقِيَامَنَا.

Night Short Dua - 1

O Allah, this month of Ramadhan in which You revealed the Qur'an is about to come to its end.	*allahumma hadha shahru ramadana alladhi anzalta fihi alQur'ana wa qad tasarrama*	يَاللَّهُمَّ هٰذَا شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِي انْزَلْتَ فِيهِ ٱلْقُرْآنَ وَقَدْ تَصَرَّمَ
I seek refuge with Your Noble Face, O Lord,	*wa a`udhu biwajhika alkarimi ya rabbi*	وَاعُوذُ بِوَجْهِكَ ٱلْكَرِيمِ يَا رَبِّ
that it dawns tonight	*an yatlu`a alfajru min laylati hadhihi*	انْ يَطْلُعَ ٱلْفَجْرُ مِنْ لَيْلَتِي هٰذِهِ
or the month of Ramadhan elapses	*aw yatasarrama shahru ramadana*	اوْ يَتَصَرَّمَ شَهْرُ رَمَضَانَ

but I am still liable to an offense or a sin that You want to punish me for committing it when I will meet You.	*wa laka qibali tabi`atun aw dhanbun turidu an tu`adhdhibani bihi yawma alqaka*	وَلَكَ قِبَلِي تَبِعَةٌ اوْ ذَنْبٌ تُرِيدُ انْ تُعَذِّبَنِي بِهِ يَوْمَ الْقَاكَ

Night Short Dua - 2

Imam Jafar As Sadiq (as) short dua'a on the last night:

O Allah: (please) do not decide my observance of fasting in this month of Ramazan to be the last of my(life's) observance of fasting.	*allahumma la taj`alhu akhira al`ahdi mn siyamy lishahri ramazana*	اللّهُمّ لا تَجْعَلْهُ آخِرَ العَهْدِ من صِيَامِي لِشَهْرِ رَمَضَانَ،
I take refuge with Thee lest the dawn of this night breaks forth without me having been positively forgiven.	*wa a`udhu bika an yatlu`a fajru hadhihi allaylati illa wa qad ghafarta le*	وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ يَطْلُعَ فَجْرُ هذِهِ اللّيْلَةِ إِلاَّ وَقَدْ غَفَرْتَ لِي

Night Short Dua -3

Yaa madabbiral umoor

O the Director of all affairs;	*yaa madabbiral umoor*	يَا مُدَبّرَ الأُمُورِ،
O the Resurrector of all those in graves;	*yaa baa—i'tha man fil quboor*	يَا بَاعِثَ مَنْ فِي القُبُورِ،
O He Who causes oceans to flow;	*yaa mujriyal buh'oor*	يَا مُجْرِيَ البُحُورِ،
O He Who made the iron pliant for (Prophet) David;	*yaa mulayyinal h'adeedi li—dawood*	يَا مُلَيّنَ الحَدِيدِ لِدَاوُدَ
(Please) send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad	*s'aali a'laa muh'aamadin wa aali muh'ammad*	صَلّ عَلَى مُحَمّدٍ وَآلِ مُحَمّدٍ...

Day Dua - 1

O Allah: verily, You are the most Merciful of all those who show mercy.	*Allahumma innaka arhamu alrrahimina*	اَللّهُمَّ إِنَّكَ أَرْحَمُ الرّاحِمِينَ
There is no god save You.	*la ilaha illa anta,*	لا إِلهَ إِلاّ أَنْتَ،
You have done us the favor of guiding us (to the true path)	*tafaddalta `alayna fahadaytana,*	تَفَضَّلْتَ عَلَيْنا فَهَدَيْتَنا،
And You have bestowed upon us with the favor of making us recognize You,	*wa mananta `alayna fa`arraftana,*	وَمَنَنْتَ عَلَيْنا فَعَرَّفْتَنا،

And You have done us the grace of helping us carry out that which You have made obligatory upon us,	*wa ahsanta ilayna faa`antana `ala ada'i ma aftaradta `alayna*	وَأَحْسَنْتَ إِلَيْنا فَأَعَنْتَنا عَلى أداءِ ما افْتَرَضْتَ عَلَيْنا
Which is the observance of fasting during Your month; the month of Ramadhan.	*min siyami shahrika shahri Ramadhana.*	مِنْ صِيامِ شَهْرِكَ شَهْرِ رَمَضانَ.
So, all praise be to You with the all forms of praising You,	*falaka alhamdu bimahamidika kulliha*	فَلَكَ الْحَمْدُ بِمَحامِدِكَ كُلِّها
For all of Your bounties,	*`ala jami`i na`maiika kulliha,*	عَلى جَميعِ نَعْمائِكَ كُلِّها،
So that praise will attain the stage that You like and please.	*hatti yantahiia alhamdu ili ma tuhibbu wa tardi*	حَتّى يَنْتَهِيَ الْحَمْدُ إِلى ما تُحِبُّ وَتَرْضى
And this is the last day in the month of Ramadhan;	*wa hadha akhiru yawmin min shahri Ramadhana*	وَهذا آخِرُ يَوْمٍ مِنْ شَهْرِ رَمَضانَ
If ite lapses, then (please) seal it for us with happiness and mercy and forgiveness	*faidha anqadi faakhtimhu lana bialssa`adati wa alrrahmaati wa almaghfirati,*	فَإِذا انْقَضى فَاخْتِمْهُ لَنا بِالسَّعادَةِ وَالرَّحْمَةِ وَالمَغْفِرَةِ،
And sustenance that is expansive, abundant and pleasant,	*wa alrrizqi aluasi`i alkathiri alttayyibi,*	وَالرِّزْقِ الواسِعِ الكَثيرِ الطَّيِّبِ،
For which You will not settle an account with nor will You torture us,	*alladhy la hisaba fihi wa la `adhaba `alayhi,*	الَّذي لا حِسابَ فيهِ وَلا عَذابَ عَلَيهِ،
And (also) blessing and triumph and winning Paradise	*wa albarakaati wa alfawzi wa alfawzi bialjannaati,*	وَالبَرَكَةِ وَالفَوْزِ وَالفَوْزِ بِالجَنَّةِ،
And release from Hellfire.	*wa al`itqi mina alnnari,*	وَالعِتْقِ مِنَ النّارِ،
And (please) do not decide this month to be the last one in our lifetimes,	*wa la taj`alhu akhira al`ahdi minhu,*	وَلا تَجْعَلْهُ آخِرَ العَهْدِ مِنْهُ،
And (please) make the (coming) month to commence carrying to us the best of goodness and blessing and pleasure	*wa ahillahu `alayna bi-afdali alkhayri wa albarakaati wa alssururi*	وَأَهِلَّهُ عَلَينا بِأَفْضَلِ الْخَيْرِ وَالبَرَكَةِ وَالسُّرورِ
For me and for my family (i.e. wife) and for my parents and for my offspring; O the All-generous (Lord).	*`alayya wa `ala aahly wa walidayya wa dhurriiiaty ya karimu.*	عَلَيَّ وَعَلى أَهْلي وَوالِدَيَّ وَذُرِّيَّتي يا كَريمُ.
O Allah: This is the month of Ramadhan,	*aalllhumma hadha shahru Ramadhana*	اَللّهُمَّ هذا شَهْرُ رَمَضانَ
In which You revealed the Qur'an	*alladhy anzalta fihi alqurana*	الَّذي أَنْزَلْتَ فيهِ القُرْآنَ

As guidance for people and as clear proofs of true guidance and distinction (between the right and the wrong).	*hudian lilnnasi wa bayyinatin min alhudi wa alfurqani*	هُدىً لِلنّاسِ وَبَيِّناتٍ مِن الهُدى وَالفُرْقانِ
And it has come to its end;	*waqad tasarrama,*	وَقَدْ تَصَرَّمَ،
Therefore, I seek the protection of Your Noble Face against that the sun sets on this day	*faa`udhu biuajhika alkarimi an taghiba alshshamsu min hadha aliawmi,*	فَأَعوذُ بِوَجْهِكَ الكَريمِ أَنْ تَغيبَ الشَّمْسُ مِنْ هذا اليَوْمِ،
Or dawn rises to put end to this night	*aw yatlu`a alfajru min hdhihi alllaylaati,*	أَوْ يَطْلُعَ الفَجْرُ مِنْ هذِهِ اللَّيْلَةِ،
But I am still liable for a sin or an offense	*wa laka qibaly dhanbun aw tabi`aatun,*	وَلَكَ قِبَلي ذَنْبٌ أَوْ تَبِعَةٌ،
And You want to punish me for it on the day when I will meet You.	*turidu an tu`adhdhibany `alayha yawma alqaka.*	تُريدُ أَنْ تُعَذِّبَني عَلَيْها يَومَ أَلْقاكَ.
O He Who made the iron pliant for (Prophet) David;	*ay mulayyina alhadidi lidawuda,*	أَيْ مُلَيِّنَ الْحَديدِ لِداوُدَ،
O He Who removed the great agony from (Prophet) Job;	*ay kashifa alkarbi al`azhiimi `an ayyuwba,*	أَيْ كاشِفَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ عَنْ أَيُّوبَ،
(please) send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad	*salli `ala muhammadin wa `ala ahli bayti muhammadin*	صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَعَلى أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ
And grant me release from Hellfire	*wa hab ly fikaka raqabaty mina alnnari*	وَهَبْ لي فِكاكَ رَقَبَتي مِنَ النّارِ
And from all offenses and sins for which I am liable before You	*wa kulla tabi`aatin wa dhanbin laka qibali,*	وَكُلَّ تَبِعَةٍ وَذَنْبٍ لَكَ قِبَلي،
And (please) seal my life with Your satisfaction and Paradise.	*wakhtim ly bilrrida waljannati.*	وَاخْتِمْ لي بِالرِّضا وَالْجَنَّةِ.
O Allah: O the most Merciful of all those who show mercy;	*ya aallhu ya arhama alrrahimina,*	يا اَللّهُ يا أَرْحَمَ الرّاحِمينَ،
(please) send blessings upon Muhammad and upon his Household —the blessed and the virtuous—	*salli `ala muhammadin wa`ala ahli baytihi almubarakiina al-akhyari*	صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَعَلى أَهْلِ بَيْتِهِ الْمُبارَكِينَ الأَخْيارِ
And shower upon them thorough greeting.	*wa sallim tasliman.*	وَسَلِّمْ تَسْليماً.

Day Dua - 2

Reported by Shaykh al-Tusi from Imam `Ali Amer al-Mu'mineen (a.s):

O Allah: (please) expand my breast through the Qur'an	*allahumma ashrah bilqur'ani sadri*	اللّهُمّ اشْرَحْ بِالقُرْآنِ صَدْرِي،
And use my body for the Qur'an	*wasta`mil bilqur'ani badani*	وَاسْتَعْمِلْ بِالقُرْآنِ بَدَنِي،
And enlighten my sight by the Qur'an	*wa nawwir bilqur'ani basari*	وَنَوِّرْ بِالقُرْآنِ بَصَرِي،
And make my tongue eloquent by the Qur'an	*wa atliq bilqur'ani lisani*	وَأَطْلِقْ بِالقُرْآنِ لِسَانِي،
And help me carry out its duty as long as You keep me alive,	*wa a`inni `alayhi ma abqaytany*	وَأَعِنّي عَلَيْهِ مَا أَبْقَيْتَنِي
For there is neither power nor might save with You.	*fa'innahu la hawla wa la quwwata illa bika*	فَإِنّهُ لا حَوْلَ وَلا قُوّةَ إِلاّ بِكَ.

Day Dua - 3

It is recommended, too, to say the following supplication that is reported from Imam `Ali Amir al-Mu'mineen (a.s):

O Allah: I do beseech You for the humbleness of those who humble themselves before You;	*allahumma inni as'aluka ikhbata almukhbitina*	اللّهُمّ إِنّي أَسْأَلُكَ إِخْبَاتَ المُخْبِتِينَ،
and for the sincerity of those possessing certainty;	*wa ikhlasa almuqinina*	وَإِخْلاصَ المُوقِنِينَ،
and for the companionship of the pious ones;	*wa murafaqata alabrari*	وَمُرَافَقَةَ الأَبْرَارِ،
and for the worthiness of the truths of faith;	*wastihqaqa haqa'iqi al'imani*	وَاسْتِحْقَاقَ حَقَائِقِ الإِيمَانِ،
and for gaining a share of all pious deeds;	*wal-ghanimata min kulli birrin*	وَالغَنِيمَةَ مِنْ كُلّ بِرّ،
and for safety from all sins;	*wal-ssalamata min kulli ithmin*	وَالسّلامَةَ مِنْ كُلّ إِثْمٍ،
and for the merit of Your mercy;	*wa wujuba rahmatika*	وَوُجُوبَ رَحْمَتِكَ،
and for the qualifications of winning Your forgiveness;	*wa `aza'ima maghfiratika*	وَعَزَائِمَ مَغْفِرَتِكَ،
and for winning Paradise;	*wal-fawza biljannati*	وَالفَوْزَ بِالجَنّةِ،
and for salvation from Hellfire.	*wal-nnajata mina alnnari*	وَالنّجَاةَ مِنَ النّارِ.

Imam Sadiq (as) Dua 1

O Allah: You have said in Your revealed Book:	*allahumma innaka qulta fiy kitabika almunzali:*	اَللّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ فِي كِتابِكَ الْمُنْزَلِ:
“The month of Ramadhan in which the Quran was revealed…”	*“shahru Ramadhana alladhiy unzila fihi alqur’anu.”*	”شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ.“
And this month of Ramadhan	*wahadha shahru Ramadhana*	وَهذَا شَهْرُ رَمَضانَ
is about to slip away.	*waqad tasarrama*	وَقَدْ تَصَرَّمَ
I thus beseech You in the name of Your Noble Face,	*fasaluka biuajhika alkarimi*	فَأَسْأَلُكَ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ
And Your Perfect Words,	*wakalimatika alttammati*	وَكَلِماتِكَ التّامَّةِ
If I am still liable to a sin that You have not yet forgiven	*in kana baqia `alayya dhanbun lam taghfirhu li*	إِنْ كانَ بَقِيَ عَلَيَّ ذَنْبٌ لَمْ تَغْفِرْهُ لي
or You want to punish me for it,	*aw turidu an tu`adhdhibaniy `alayhi*	أَوْ تُرِيدُ أَنْ تُعَذِّبَنِي عَلَيْهِ
or to retaliate upon me because of it,	*aw tuqayisaniy bihi*	أَوْ تُقايِسَنِي بِهِ
(I beseech You that) before dawn of this night rises	*an la yatlu`a fajru hadhihii allaylati*	أَنْ لا يَطْلُعَ فَجْرُ هَذِهِ اللَّيْلَةِ
And before this moth elapses	*aw yatasarramu hdha alshshahru*	أَوْ يَتَصَرَّمُ هذا الشَّهْرُ
(please) forgive it for me;	*illa waqad ghafartahu li*	إِلاَّ وَقَدْ غَفَرْتَهُ لي
O the most Merciful of all those who show mercy.	*ya arhama alrrahimina.*	يا أَرْحَمَ الرّاحِمِينَ.
O Allah: all praise be to You in all expressions of praise—	*allahumma laka alhamdu bimahamidika kulliha*	اَللّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ بِمَحامِدِكَ كُلِّها
The first and the last expressions;	*awwaliha wa-akhiriha*	أَوَّلِها وَآخِرِها
Expressions that You have said about Yourself,	*ma qulta linafsika minha*	ما قُلْتَ لِنَفْسِكَ مِنْها
And expressions that have been used by the created beings;	*wama qala alkhalaiiqu alhamiduna*	وَما قالَ الْخَلائِقُ الْحامِدونَ
The beings that are diligent, selected,	*almujtahiduna alma`duduna*	الْمُجْتَهِدونَ الْمَعْدودونَ
Revering their mention of You,	*almuwaqqiruna dhikrika*	الْمُوَقِّرونَ ذِكْرِكَ

And their thanking You,	*walshshukra laka*	وَالشُّكْرَ لَكَ
Whom You helped carry out Your duty that is incumbent upon them,	*alladhina a`antahum `ala ada'i haqqika*	الَّذِينَ أَعَنْتَهُمْ عَلَى أَداءِ حَقِّكَ
From among the varieties of Your creatures;	*min asnafi khalqika*	مِنْ أَصْنافِ خَلْقِكَ
Such as the Favorite Angels,	*mina almalaiikati almuqarrabina*	مِنَ الْمَلائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ
The Prophets, the Messengers,	*walnnabiyyina walmursalina*	وَالنَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ
And the other varieties who speak of Your praise	*wa-asnafi alnnatiqina*	وَأَصْنافِ النّاطِقِينَ
And glorify You from among all the creatures.	*walmusabbihina laka min jami`i al`alamina*	وَالْمُسَبِّحِينَ لَكَ مِنْ جَمِيعِ الْعالَمِينَ
(Praise be to You for) You have allowed us to witness the month of Ramadhan,	*`ala annaka ballaghtana shahra Ramadhana*	عَلَى أَنَّكَ بَلَّغْتَنا شَهْرَ رَمَضانَ
While we are covered by Your graces	*wa`alayna min ni`amika*	وَعَلَيْنا مِنْ نِعَمِكَ
And we are enjoying Your bounties and favors	*wa`indana min qisamika waihsanika*	وَعِنْدَنا مِنْ قِسَمِكَ وَإِحْسانِكَ
And Your evident conferrals.	*watazhahuri imtinanika*	وَتَظاهُرِ إِمْتِنانِكَ
For all that, the ultimate praise be to You,	*fabidhalika laka muntaha alhamdi*	فَبِذَلِكَ لَكَ مُنْتَهَى الْحَمْدِ
Praise that is perpetual and ceaseless	*alkhalidi alddaiimi*	الْخالِدِ الدّائِمِ
And endless and eternal and everlasting	*alrrakidi almukhalladi alssarmadi*	الرّاكِدِ الْمُخَلَّدِ السَّرْمَدِ
Praise that never ends evermore.	*alladhy la yanfadu tuwla alabadi*	الَّذي لا يَنْفَدُ طُولَ الأَبَدِ
Splendid be the praising of You,	*jalla thanau`ka*	جَلَّ ثَناؤُكَ
For You have helped us accomplish our fasting and acts of worship in this month,	*a`antana `alayhi hatta qadayna syamahu waqyamahu*	أَعَنْتَنا عَلَيْهِ حَتّى قَضَيْنا صِيامَهُ وَقِيامَهُ
Including prayers and whatever good deed that we have done during this month	*min salatin wama kana minna fihi min birrin*	مِنْ صَلاةٍ وَما كانَ مِنّا فيهِ مِنْ بِرٍّ

As well as all praise and mention of You.	*aw shukrin aw dhikrin.*	أوْ شُكْرٍ أوْ ذِكْرٍ.
O Allah: (please) accept all that from us with the most excellent of Your approval	*allahumma fataqabbalhu minna biahsani qabulika*	اَللّهُمَّ فَتَقَبَّلْهُ مِنّا بِأَحْسَنِ قَبولِكَ
And Your overlooking and Your pardoning	*watajauuzika wa`afuika*	وَتَجاوُزِكَ وَعَفْوِكَ
And Your excusing and Your forgiving	*wasafhika waghufranika*	وَصَفْحِكَ وَغُفْرانِكَ
And the actuality of Your pleasure	*wahaqiqati riduanika*	وَحَقِيقَةِ رِضْوانِكَ
So that You may make us win all good turns that is besought	*hatta tuzhfirana fihi bikulli khayrin matlubin*	حَتّى تُظْفِرَنا فِيهِ بِكُلِّ خَيْرٍ مَطْلوبٍ
And the abundant share from any gifted bestowal	*wajazili `ata'in mawhuwbin*	وَجَزيلِ عَطاءٍ مَوهُوبٍ
And that You save us from any dangerous matter,	*watuwaqqiana fihi min kulli marhubin*	وَتُوَقِّيَنا فِيهِ مِنْ كُلِّ مَرْهوبٍ
Or any anticipated misfortune	*aw bala'in majlubin*	أوْ بَلاءٍ مَجْلوبٍ
Or any committed sin.	*aw dhanbin maksubin.*	أوْ ذَنْبٍ مَكْسوبٍ.
O Allah: I beseech You in the name of the greatest of all these by which any of Your servants have besought You,	*allahumma inny asaluka bi`azhimi ma sa-alaka bihi ahadun min khalqika*	اَللّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِعَظيمِ ما سَأَلَكَ بِهِ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِكَ
Including Your Noble Names,	*min karimi asmaiika*	مِنْ كَريمِ أَسْمائِكَ
And the excellent praising of You	*wajamili thanaiika*	وَجَميلِ ثَنائِكَ
And private supplication to You	*wakhassati du`a'ika*	وَخاصَّةِ دُعائِكَ
That You may send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad,	*an tusallia `ala Muhammadin wa-ali Muhammadin*	أَنْ تُصَلِّيَ عَلى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
And You may decide this month of Ramadhan to be the greatest month in blessings that we have ever witnessed	*wa-an taj`ala shahrana hadha a`zhama shahri Ramadhana marra `alayna*	وَأَنْ تَجْعَلَ شَهْرَنا هَذا أَعْظَمَ شَهْرِ رَمَضانَ مَرَّ عَلَيْنا
Since we were sent down to this world,	*mundhu aunzilna ila alddunya barakatan*	مُنْذُ أُنْزِلْنا إِلى الدُّنْيا بَرَكَةً

As regarding protection of my religion,	*fy `ismati dini*	فِي عِصْمَةِ دِينِي
And redemption of myself	*wakhalasi nafsi*	وَخَلاصِ نَفْسِي
And settlement of my needs	*waqada'i hawa'iji*	وَقَضاءِ حَوائِجِي
And that You may accept my intercession to You concerning Your settlement of my requests	*watushaffi`aniy fy masa'ili*	وَتُشَفِّعَنِي فِي مَسائِلِي
And Your perfecting Your graces upon me	*watamami alnni`mati `alayya*	وَتَمامِ النِّعْمَةِ عَلَيَّ
And Your keeping evil away from me	*wasarfi alssu'i `anni*	وَصَرْفِ السّوءِ عَنِّي
And Your dressing me with well-being during this month,	*walibasi al`afiati ly fihi*	وَلِباسِ الْعافِيَةِ لِي فِيهِ
And that You may include me, out of Your mercy, with those whom You allowed to obtain the benefits of the Grand Night	*wan taj`alany birahmatika mimman khirta lahu laylata alqadri*	وَأَنْ تَجْعَلَنِي بِرَحْمَتِكَ مِمَّنْ خِرْتَ لَهُ لَيْلَةَ الْقَدْرِ
And those for whom You have decided this Night to be better than one thousand months,	*waja`altaha lahu khayran min alfi shahrin*	وَجَعَلْتَها لَهُ خَيْراً مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ
As regarding obtaining its vastest rewards,	*fy a`zhami alajri*	فِي أَعْظَمِ الأَجْرِ
And its noblest gifts	*wakaraiimi aldhdhukhri*	وَكَرائِمِ الذُّخْرِ
And approving praiseworthiness	*wahusni alshshukri*	وَحُسْنِ الشُّكْرِ
And obtaining long lifetime	*watuli al`umri*	وَطولِ الْعُمْرِ
And perpetuity of comfort.	*wadawami aliusri.*	وَدَوامِ الْيُسْرِ.
O Allah: I also beseech You in the name of Your mercy and Your beneficence	*allahumma wasaluka birahmatika watawlika*	اَللّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ وَطَوْلِكَ
And Your pardon and Your graces	*wa`afuika wana`maiika*	وَعَفْوِكَ وَنَعْمائِكَ
And Your majesty and Your eternal favoring and conferral	*wajalalika waqdimi ihsanika wamtinanika*	وَجَلالِكَ وَقَديمِ إِحْسانِكَ وَامْتِنانِكَ

That You may not decide this month of Ramadhan to be the last one in our lifetime;	*an la taj`ilahu akhira al`ahdi minna lishahri Ramadhana*	أَنْ لا تَجْعِلَهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنّا لِشَهْرِ رَمَضانَ
Rather, You may decide us to catch the coming month of Ramadhan while we enjoy the best of manners	*hatta tuballighanahu min qabilin `ala ahsani halin*	حَتّى تُبَلِّغَناهُ مِنْ قابِلٍ عَلى أَحْسَنِ حالٍ
And that You may decide us to see the new moon of the next month of Ramadhan by including me with those who will see it and realize its value	*watu`arrifany hilalahu ma`a alnnazhirina ilayhi walmu`tarifina lahu*	وَتُعَرِّفَني هِلالَهُ مَعَ النّاظِرِينَ إِلَيْهِ وَالْمُعْتَرِفينَ لَهُ
While I am enjoying the best wellbeing	*fy a`fa `afiatika*	في أَعْفى عافِيَتِكَ
And the most blissful of Your bounties	*wan`ami ni`matika*	وَأَنْعَمِ نِعْمَتِكَ
And the most expansive of Your mercy	*Wa'awsa`i rahmatika*	وَأَوْسَعِ رَحْمَتِكَ
And the most abundant of the share of Your sustenance that You decide for me.	*wajzali qisamika*	وَأَجْزَلِ قِسَمِكَ
O my Lord save Whom I have no lord;	*ya rabbia alladhy laysa ly rabbun ghayruhu*	يا رَبِّيَ الَّذي لَيْسَ لي رَبٌّ غَيْرُهُ
(please) do not decide that this words of bidding the month of Ramadhan farewell to be the last farewell after which there will be my termination	*la yakunu hadha aluada`u minny lahu wada`a fana'in*	لا يَكونُ هَذا الوَداعُ مِنّي لَهُ وَداعَ فَناءٍ
And do not decide this time to be the last of my meeting the month of Ramadhan;	*wala akhira al`ahdi minny lilliqa'i*	وَلا آخِرَ الْعَهْدِ مِنّي لِلِّقاءِ
Rather, You may decide that You will enable me to witness the coming Ramadhan while I am enjoying the most expansive graces and attaining the best of my hopes	*hatta turiannihi min qabilin fy awsa`i alnni`ami wafdali alrraja'i*	حَتّى تُرِيَنّيهِ مِنْ قابِلٍ في أَوْسَعِ النِّعَمِ وأَفْضَلِ الرَّجاءِ
And I am loyal to You in the most faithful manner.	*wana laka `ala ahsani aluafa'i*	وأَنَا لَكَ عَلى أَحْسَنِ الْوَفاءِ
Verily, You are the Hearer of prayers.	*innaka sami`u alddu`a'i.*	إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعاءِ.
O Allah: (please) respond to my prayer,	*allahumma asma`du`a'i*	اَللّهُمَّ اسْمَعْ دُعائي
And have mercy upon my acquiescence and submission before You	*warham tadarru`y watadhalluly laka*	وَارْحَمْ تَضَرُّعي وَتَذَلُّلي لَكَ

As well as my humbleness and reliance upon You,	*wastikanatiy watawakkuly `alayka*	وَاسْتِكانَتِي وَتَوَكُّلي عَلَيْكَ
While I am totally subservient to You;	*wana laka musallimun*	وَأنا لَكَ مُسَلِّمٌ
I hope success and wellbeing	*la arjw najahan wala mu`afatan*	لا أرْجو نَجاحاً وَلا مُعافاةً
And honoring and attainment of my hopes from none save You and through none save You;	*wala tashrifan wala tablighan illa bika waminka*	وَلا تَشْريفاً وَلا تَبْليغاً إلاَّ بِكَ وَمِنْكَ
So, (please) do this favor to me—	*famnun `alayya*	فَامْنُنْ عَلَيَّ
And sacred be Your Names—	*wataqaddasat asmau´ka*	وَتَقَدَّسَتْ أسْماؤكَ
By allowing me to witness the (coming) month of Ramadhan while I am delivered from any apprehensive and fearful matter	*bitablighy shahra Ramadhana wana mu`afan min kulli makruhin wamahdhurin*	بِتَبْليغي شَهْرَ رَمَضانَ وَأنا مُعافىً مِنْ كُلِّ مَكْروهٍ وَمَحْذورٍ
And from all misfortunes.	*wamin jami`i albawa'iqi,*	وَمِنْ جَميعِ البَوائِقِ،
All praise be to Allah Who has helped us observe fasting during this month and do acts of worship	*alhamdu lillahi alladhy a`anana `ala syami hadhaalshshahri waqyamihi*	اَلْحَمْدُ للهِ الَّذي أعانَنا عَلى صِيامِ هَذا الشَّهْرِ وَقِيامِهِ
Until I am witnessing the last night of this month.	*hatta ballaghany akhira laylatin minhu.*	حَتّى بَلَّغَني آخِرَ لَيْلَةٍ مِنْهُ.

Imam Sadiq (as) Dua 2

Al-Sheikh Abu Ja"far al-Tusi – may God have mercy upon him – said the following in his own handwriting in his original book from which I have reported this farewell supplication. Al-Kolayni narrated it and Ibrahim ibn Ishaq al-Ahmary narrated it on the authority of Abdullah ibn Himad al-Ansary, on the authority of Abi Basir. The same supplication has also been reported by some of his companions, on the authority of Sa"dan ibn Muslim, on the authority of Abi Basir, on the authority of Abi Abdullah As-Sadiq (as) with the following.

O Allah, I ask You by the most beloved of that which You are called by	*Allahumma inni as-aluka bi-ahabbi ma du'ita bihi*	اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَحَبِّ مَا دُعِيتَ بِهِ
and the most pleasing of what You are pleased with for Muhammad, peace be upon him and his family	*wa arda ma radita bihi 'an Muhammadin sallallahu 'alayhi wa alihi*	وَ أَرْضَى مَا رَضِيتَ بِهِ عَنْ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ
that You send blessings upon Muhammad and the family of Muhammad	*an tusalliya 'ala Muhammadin wa ali Muhammad*	أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ

and do not make my farewell to the month of Ramadan a farewell to my departure from this world	*wa la taj'al wada'i wada'a shahri ramadana wada'a khuruji minad-dunya*	وَ لَا تَجْعَلْ وَدَاعِي وَدَاعَ شَهْرِ رَمَضَانَ وَدَاعَ خُرُوجِي مِنَ الدُّنْيَا
nor the farewell of my last worship in it, nor my last fast for You	*wa la wada'a akhiri 'ibadatika fihi wa la akhira sawmi laka*	وَ لَا وَدَاعَ آخِرِ عِبَادَتِكَ فِيهِ وَ لَا آخِرِ صَوْمِي لَكَ
and grant me the chance to return to it again and again, by Your mercy, O Guardian of the believers	*war-zuqnil-'awda fihi thummal-'awda fihi bi-rahmatika ya waliyyal-mu'minin*	وَ ارْزُقْنِي الْعَوْدَ فِيهِ ثُمَّ الْعَوْدَ فِيهِ بِرَحْمَتِكَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ
and grant me success in it to reach the Night of Qadr	*wa waffiqni fihi li-laylatil-qadr*	وَ وَفِّقْنِي فِيهِ لِلَيْلَةِ الْقَدْرِ
and make it for me better than a thousand months, O Lord of the worlds	*waj'al-ha li khayran min alfi shahr ya rabbal-'alamin*	وَ اجْعَلْهَا لِي خَيْراً مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ
O Lord of the Night of Qadr, Who made it better than a thousand months	*ya rabba laylatil-qadri wa ja'ilaha khayran min alfi shahr*	يَا رَبَّ لَيْلَةِ الْقَدْرِ وَ جَاعِلَهَا خَيْراً مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ
Lord of the night and the day, the mountains and the seas	*rabbal-layli wan-nahari wal-jibali wal-bihar*	رَبَّ اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ وَ الْجِبَالِ وَ الْبِحَارِ
and the darkness and the lights, the earth and the heaven	*waz-zulami wal-anwari wal-ardi was-sama'*	وَ الظُّلَمِ وَ الْأَنْوَارِ وَ الْأَرْضِ وَ السَّمَاءِ
O Creator, O Shaper, O Compassionate, O Benefactor, O Allah	*ya bari'u ya musawwiru ya hannanu ya mannanu ya Allah*	يَا بَارِئُ يَا مُصَوِّرُ يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ يَا اللَّهُ
O Most Gracious, O Most Merciful, O Self-Sustaining, O Originator	*ya rahmanu ya rahimu ya qayyumu ya badi'u*	يَا رَحْمَانُ يَا رَحِيمُ يَا قَيُّومُ يَا بَدِيعُ
to You belong the most beautiful names, the highest examples, greatness, and bounties	*lakal-asma'ul-husna wal-amthalul-'ulya wal-kibriya'u wal-ala'*	لَكَ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَ الْأَمْثَالُ الْعُلْيَا وَ الْكِبْرِيَاءُ وَ الْآلَاءُ
I ask You by Your name, In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful	*as-aluka bismika bismillahir-rahmanir-rahim*	أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ
to send blessings upon Muhammad and the family of Muhammad	*an tusalliya 'ala Muhammadin wa ali Muhammad*	أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ
and to place my name on this night among the fortunate ones	*wa an taj'ala ismi fi hadhihil-laylati fis-su'ada'*	وَ أَنْ تَجْعَلَ اسْمِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ فِي السُّعَدَاءِ

and my soul with the martyrs, and my good deeds in the highest ranks	*wa ruhi ma'ash-shuhada'i wa ihsani fi 'illiyyin*	وَ رُوحِي مَعَ الشُّهَدَاءِ وَ إِحْسَانِي فِي عِلِّيِّينَ
and my misdeeds forgiven	*wa isa'ati maghfura*	وَ إِسَاءَتِي مَغْفُورَةً
and to grant me a certainty that touches my heart	*wa an tahaba li yaqinan tubashiru bihi qalbi*	وَ أَنْ تَهَبَ لِي يَقِيناً تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي
and a faith untainted by doubt, and contentment with what You have allotted for me	*wa imanan la yashubuhu shakkun wa ridan bima qasamta li*	وَ إِيمَاناً لَا يَشُوبُهُ شَكٌّ وَ رِضًا بِمَا قَسَمْتَ لِي
and to give me good in this world and good in the Hereafter	*wa an tu'tiyani fid-dunya hasanatan wa fil-akhirati hasanatan*	وَ أَنْ تُؤْتِيَنِي فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً
and to protect me from the punishment of the Fire	*wa an taqiyani 'adhaban-nar*	وَ أَنْ تَقِيَنِي عَذَابَ النَّارِ
O Allah, among what You decree and ordain of the inevitable matters	*Allahummaj-'al fima taqdi wa tuqaddiru minal-amril-mahtum*	اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِيمَا تَقْضِي وَ تُقَدِّرُ مِنَ الْأَمْرِ الْمَحْتُومِ
and among what You distinguish of the wise matters on the Night of Qadr	*wa fima tafruqu minal-amril-hakimi fi laylatil-qadr*	وَ فِيمَا تَفْرُقُ مِنَ الْأَمْرِ الْحَكِيمِ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ
in the decree that is not reversed, nor changed, nor altered	*fil-qada'illadhi la yuraddu wa la yubaddalu wa la yughayyaru*	فِي الْقَضَاءِ الَّذِي لَا يُرَدُّ وَ لَا يُبَدَّلُ وَ لَا يُغَيَّرُ
that You write me among the pilgrims of Your Sacred House	*an taktubani min hujjaji baytikal-haram*	أَنْ تَكْتُبَنِي مِنْ حُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ
whose Hajj is accepted, whose efforts are appreciated, and whose sins are forgiven	*al-mabruri hajjuhumul-mashkuri sa'yuhumul-maghfuri dhanbuhum*	الْمَبْرُورِ حَجُّهُمُ الْمَشْكُورِ سَعْيُهُمُ الْمَغْفُورِ ذَنْبُهُمُ
whose evil deeds are expiated	*al-mukaffari 'anhum sayyi'atuhum*	الْمُكَفَّرِ عَنْهُمْ سَيِّئَاتُهُمُ
and include in what You decree and ordain the lengthening of my life	*waj'al fima taqdi wa tuqaddiru an tutila 'umuri*	وَ اجْعَلْ فِيمَا تَقْضِي وَ تُقَدِّرُ أَنْ تُطِيلَ عُمُرِي
and the freeing of my neck from the Fire, O Most Merciful of the merciful	*wa an tu'tiqa raqabati minan-nari ya arhamar-rahimin*	وَ أَنْ تُعْتِقَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

O Allah, I ask You—and the servants have not asked anyone like You in generosity and kindness	*Allahumma inni as-aluka wa lam yas-alil-'ibadu mithlaka judan wa karaman*	اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ وَ لَمْ يَسْأَلِ الْعِبَادُ مِثْلَكَ جُوداً وَ كَرَماً
and I turn to You—and none like You has been turned to with such desire	*wa arghabu ilayka wa lam yurghab ila mithlika*	وَ أَرْغَبُ إِلَيْكَ وَ لَمْ يُرْغَبْ إِلَى مِثْلِكَ
You are the object of the askers' requests and the ultimate desire of those who hope	*anta mawdi'u mas-alatis-sa'ilina wa muntaha raghbatir-raghibin*	أَنْتَ مَوْضِعُ مَسْأَلَةِ السَّائِلِينَ وَ مُنْتَهَى رَغْبَةِ الرَّاغِبِينَ
I ask You by the greatest of all requests, the best of them, and the most successful of them	*as-aluka bi-a'zamil-masa'ili kulliha wa afdaliha wa anjahiha*	أَسْأَلُكَ بِأَعْظَمِ الْمَسَائِلِ كُلِّهَا وَ أَفْضَلِهَا وَ أَنْجَحِهَا
by which it is fitting for servants to ask You, O Allah, O Most Gracious	*allati yanbaghi lil-'ibadi an yas-aluka biha ya Allahu ya Rahman*	الَّتِي يَنْبَغِي لِلْعِبَادِ أَنْ يَسْأَلُوكَ بِهَا يَا اللَّهُ يَا رَحْمَانُ
and by Your names, those I know of and those I do not know	*wa bi-as-ma'ika ma 'alimtu minha wa ma lam a'lam*	وَ بِأَسْمَائِكَ مَا عَلِمْتُ مِنْهَا وَ مَا لَمْ أَعْلَمْ
and by Your beautiful names and Your sublime examples	*wa bi-as-ma'ikal-husna wa amthalikal-'ulya*	وَ بِأَسْمَائِكَ الْحُسْنَى وَ أَمْثَالِكَ الْعُلْيَا
and by Your blessings that cannot be counted	*wa bi-ni'matikal-lati la tuhsa*	وَ بِنِعْمَتِكَ الَّتِي لَا تُحْصَى
and by the most noble of Your names to You and the most beloved of them to You	*wa bi-akrami as-ma'ika 'alayka wa ahabbiha ilayk*	وَ بِأَكْرَمِ أَسْمَائِكَ عَلَيْكَ وَ أَحَبِّهَا إِلَيْكَ
and the most honorable in status with You and the closest in means to You	*wa ashrafiha 'indaka manzilatan wa aqrabiha minka wasilatan*	وَ أَشْرَفِهَا عِنْدَكَ مَنْزِلَةً وَ أَقْرَبِهَا مِنْكَ وَسِيلَةً
and the most abundant in reward from You and the quickest in response from You	*wa ajzaliha minka thawaban wa as-ra'iha ladayka ijabatan*	وَ أَجْزَلِهَا مِنْكَ ثَوَاباً وَ أَسْرَعِهَا لَدَيْكَ إِجَابَةً
and by Your hidden, treasured name, the Ever-Living, the Self-Sustaining, the Greatest, the Most Majestic	*wa bismikal-maknunil-makhzunil-hayyil-qayyumil-akbaril-ajall*	وَ بِاسْمِكَ الْمَكْنُونِ الْمَخْزُونِ الْحَيِّ الْقَيُّومِ الْأَكْبَرِ الْأَجَلِّ
which You love and favor, and are pleased with whoever calls You by it	*alladhi tuhibbuhu wa tahwahu wa tarda 'amman da'aka bihi*	الَّذِي تُحِبُّهُ وَ تَهْوَاهُ وَ تَرْضَى عَمَّنْ دَعَاكَ بِهِ
and You answer his prayer, and it is a right upon You not to disappoint Your asker	*wa tastajibu lahu du'a'ahu wa haqqun 'alayka alla tukhayyiba sa'ilaka*	وَ تَسْتَجِيبُ لَهُ دُعَاءَهُ وَ حَقٌّ عَلَيْكَ أَلَا تُخَيِّبَ سَائِلَكَ

and I ask You by every name that belongs to You in the Torah, the Gospel, the Psalms, and the Quran	*wa as-aluka bi-kulli ismin huwa laka fit-tawrati wal-injili waz-zaburi wal-furqan*	وَ أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ فِي التَّوْرَاةِ وَ الْإِنْجِيلِ وَ الزَّبُورِ وَ الْفُرْقَانِ
and by every name by which the bearers of Your Throne and the angels of Your heavens have called You	*wa bi-kulli ismin da'aka bihi hamalatu 'arshika wa mala'ikatu samawatik*	وَ بِكُلِّ اسْمٍ دَعَاكَ بِهِ حَمَلَةُ عَرْشِكَ وَ مَلَائِكَةُ سَمَاوَاتِكَ
and all classes of Your creation, whether prophet, truthful one, or martyr	*wa jami'il-asnafi min khalqika min nabiyyin aw siddiqin aw shahid*	وَ جَمِيعُ الْأَصْنَافِ مِنْ خَلْقِكَ مِنْ نَبِيٍّ أَوْ صِدِّيقٍ أَوْ شَهِيدٍ
and by the right of those who desire You, are close to You, and seek refuge in You	*wa bi-haqqir-raghibina ilaykal-muqarrabina minka al-muta'awwidhina bik*	وَ بِحَقِّ الرَّاغِبِينَ إِلَيْكَ الْمُقَرَّبِينَ مِنْكَ الْمُتَعَوِّذِينَ بِكَ
and by the right of those dwelling near Your Sacred House, pilgrims, performers of Umrah, and sanctifiers	*wa bi-haqqi mujawiri baytikal-harami hujjajan wa mu'tamirina wa muqaddisin*	وَ بِحَقِّ مُجَاوِرِي بَيْتِكَ الْحَرَامِ حُجَّاجاً وَ مُعْتَمِرِينَ وَ مُقَدِّسِينَ
and those striving in Your path	*wal-mujahidina fi sabilik*	وَ الْمُجَاهِدِينَ فِي سَبِيلِكَ
and by the right of every servant worshipping You on land or sea, or plain or mountain	*wa bi-haqqi kulli 'abdin muta'abbidin laka fi barrin aw bahrin aw sahlin aw jabal*	وَ بِحَقِّ كُلِّ عَبْدٍ مُتَعَبِّدٍ لَكَ فِي بَرٍّ أَوْ بَحْرٍ أَوْ سَهْلٍ أَوْ جَبَلٍ
I call upon You with the prayer of one whose need has become severe and whose sins have increased	*ad'uka du'a'a man qadish-taddat faqatuhu wa kathurat dhunubuhu*	أَدْعُوكَ دُعَاءَ مَنْ قَدِ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ وَ كَثُرَتْ ذُنُوبُهُ
and whose crime is great and whose effort is weak	*wa 'azuma jurmuhu wa du'fa kad-huhu*	وَ عَظُمَ جُرْمُهُ وَ ضَعُفَ كَدْحُهُ
the prayer of one who finds no one to fill his void, nor any strengthener for his weakness	*du'a'a man la yajidu li-nafsihi saddan wa la li-du'fihi muqawwiya*	دُعَاءَ مَنْ لَا يَجِدُ لِنَفْسِهِ سَادّاً وَ لَا لِضَعْفِهِ مُقَوِّياً
nor any forgiver for his sin except You, fleeing to You, seeking refuge in You	*wa la li-dhanbihi ghafiran ghayraka hariban ilayka muta'awwidhan bik*	وَ لَا لِذَنْبِهِ غَافِراً غَيْرَكَ هَارِباً إِلَيْكَ مُتَعَوِّذاً بِكَ
worshipping You without arrogance or disdain	*muta'abbidan laka ghayra mustakbirin wa la mustankif*	مُتَعَبِّداً لَكَ غَيْرَ مُسْتَكْبِرٍ وَ لَا مُسْتَنْكِفٍ

fearful, miserable, poor, seeking Your protection	*kha'ifan ba'isan faqiran mustajiran bik*	خَائِفاً بَائِساً فَقِيراً مُسْتَجِيراً بِكَ
I ask You by Your might, Your greatness, Your omnipotence, and Your authority	*as-aluka bi-'izzatika wa 'azamatika wa jabarutika wa sultanik*	أَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ وَ عَظَمَتِكَ وَ جَبَرُوتِكَ وَ سُلْطَانِكَ
and by Your kingdom, Your splendor, Your generosity, and Your kindness	*wa bi-mulkika wa bi-baha'ika wa judika wa karamik*	وَ بِمُلْكِكَ وَ بِبَهَائِكَ وَ جُودِكَ وَ كَرَمِكَ
and by Your bounties, Your goodness, and Your beauty	*wa bi-ala'ika wa husnika wa jamalik*	وَ بِآلَائِكَ وَ حُسْنِكَ وَ جَمَالِكَ
and by Your power over whatever You intend for Your creation	*wa bi-quwwatika 'ala ma aradta min khalqik*	وَ بِقُوَّتِكَ عَلَى مَا أَرَدْتَ مِنْ خَلْقِكَ
I call You, O Lord, in fear and hope, in awe and desire	*ad'uka ya rabbi khawfan wa tama'an wa rahbatan wa raghbata*	أَدْعُوكَ يَا رَبِّ خَوْفاً وَ طَمَعاً وَ رَهْبَةً وَ رَغْبَةً
and in humility, flattery, supplication, persistence, and insistence, submissive to You	*wa takhash-shu'an wa tamalluqan wa tadarru'an wa ilhafan wa ilhahan khadi'an lak*	وَ تَخَشُّعاً وَ تَمَلُّقاً وَ تَضَرُّعاً وَ إِلْحَافاً وَ إِلْحَاحاً خَاضِعاً لَكَ
there is no deity except You alone, You have no partner	*la ilaha illa anta wahdaka la sharika lak*	لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ
O Holy, O Holy, O Holy, O Allah, O Allah, O Allah	*ya quddusu ya quddusu ya quddusu ya Allahu ya Allahu ya Allah*	يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا قُدُّوسُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ
O Gracious, O Gracious, O Gracious, O Merciful, O Merciful, O Merciful	*ya rahmanu ya rahmanu ya rahmanu ya rahimu ya rahimu ya rahim*	يَا رَحْمَانُ يَا رَحْمَانُ يَا رَحْمَانُ يَا رَحِيمُ يَا رَحِيمُ يَا رَحِيمُ
O Lord, O Lord, O Lord, I seek refuge in You, O Allah	*ya rabbi ya rabbi ya rabbi a'udhu bika ya Allah*	يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ أَعُوذُ بِكَ يَا اللَّهُ
the One, the Unique, the Eternal, the Singular, the Great, the Most High	*al-wahidul-ahadus-samadul-watrul-kabirul-muta'al*	الْوَاحِدُ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الْوَتْرُ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ
and I ask You by everything I have called You with	*wa as-aluka bi-jami'i ma da'awtuka bihi*	وَ أَسْأَلُكَ بِجَمِيعِ مَا دَعَوْتُكَ بِهِ
and by Your names that fill all Your pillars	*wa bi-as-ma'ikal-lati tamla'u arkanaka kullaha*	وَ بِأَسْمَائِكَ الَّتِي تَمْلَأُ أَرْكَانَكَ كُلَّهَا
and forgive me, and have mercy on me, and expand for me Your great bounty	*wagh-fir li war-hamni wa awsi' 'alayya min fadlikal-'azim*	وَ اغْفِرْ لِي وَ ارْحَمْنِي وَ أَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ

and accept from me the month of Ramadan, its fasting, and its standing in prayer	*wa taqabbal minni shahra ramadana wa siyamahu wa qiyamahu*	وَ تَقَبَّلْ مِنِّي شَهْرَ رَمَضَانَ وَ صِيَامَهُ وَ قِيَامَهُ
its obligations and its voluntary acts, and forgive me, have mercy on me, and pardon me	*wa fardahu wa nawafilah wa ghfir li war-hamni wa'fu 'anni*	وَ فَرْضَهُ وَ نَوَافِلَهُ وَ اغْفِرْ لِي وَ ارْحَمْنِي وَ اعْفُ عَنِّي
and do not make it the last month of Ramadan I fast for You and worship You in	*wa la taj'al-hu akhira shahri ramadana sumtuhu laka wa 'abadtuka fih*	وَ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ شَهْرِ رَمَضَانٍ صُمْتُهُ لَكَ وَ عَبَدْتُكَ فِيهِ
and do not make my farewell to it a farewell to my departure from this world	*wa la taj'al wada'i iyyahu wada'a khuruji minad-dunya*	وَ لَا تَجْعَلْ وَدَاعِي إِيَّاهُ وَدَاعَ خُرُوجِي مِنَ الدُّنْيَا
O Allah, decree for me Your mercy, Your forgiveness, Your pleasure, and Your fear	*Allahumma awjib li min rahmatika wa maghfiratika wa ridwanika wa khashyatik*	اللَّهُمَّ أَوْجِبْ لِي مِنْ رَحْمَتِكَ وَ مَغْفِرَتِكَ وَ رِضْوَانِكَ وَ خَشْيَتِكَ
better than what You have given anyone who worshipped You during it	*afdala ma a'tayta ahadan mimman 'abadaka fih*	أَفْضَلَ مَا أَعْطَيْتَ أَحَداً مِمَّنْ عَبَدَكَ فِيهِ
O Allah, do not make me the most losing of those who asked You during it	*Allahumma la taj'alni akhsara man sa'alaka fih*	اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْنِي أَخْسَرَ مَنْ سَأَلَكَ فِيهِ
and make me among those You have freed in this month from the Fire	*waj-'alni mimman a'taqtahu fi hadhash-shahri minan-nar*	وَ اجْعَلْنِي مِمَّنْ أَعْتَقْتَهُ فِي هَذَا الشَّهْرِ مِنَ النَّارِ
and whose past and future sins You have forgiven	*wa ghafarta lahu ma taqaddama min dhanbihi wa ma ta'akh-khar*	وَ غَفَرْتَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ وَ مَا تَأَخَّرَ
and for whom You decreed the best of what he hoped and expected from You, O Most Merciful	*wa awjabta lahu afdala ma rajaka wa ammalahu minka ya arhamar-rahimin*	وَ أَوْجَبْتَ لَهُ أَفْضَلَ مَا رَجَاكَ وَ أَمَّلَهُ مِنْكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
O Allah, grant me the return to fasting for You and worshipping You in it	*Allahummar-zuqnil-'awda fi siyamihi laka wa 'ibadatika fih*	اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي الْعَوْدَ فِي صِيَامِهِ لَكَ وَ عِبَادَتِكَ فِيهِ
and make me among those You have recorded in this month as pilgrims to Your Sacred House	*waj-'alni mimman katabtahu fi hadhash-shahri min hujjaji baytikal-haram*	وَ اجْعَلْنِي مِمَّنْ كَتَبْتَهُ فِي هَذَا الشَّهْرِ مِنْ حُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ

whose Hajj is accepted, whose sins are forgiven, and whose deeds are accepted	*al-mabruri hajjuhumul-maghfuri lahum dhanbuhumul-mutaqabbali 'amaluhum*	الْمَبْرُورِ حَجُّهُمُ الْمَغْفُورِ لَهُمْ ذَنْبُهُمُ الْمُتَقَبَّلِ عَمَلُهُمْ
Amen, Amen, Amen, Lord of the Worlds	*amin amin amin rabbal-'alamin*	آمِينَ آمِينَ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ
O Allah, do not leave for me in it any sin but that You forgive it	*Allahumma la tada' li fihi dhanban illa ghafartah*	اللَّهُمَّ لَا تَدَعْ لِي فِيهِ ذَنْباً إِلَّا غَفَرْتَهُ
nor any mistake but that You erase it, nor any stumble but that You overlook it	*wa la khati'atan illa mahawtaha wa la 'athratan illa aqaltaha*	وَ لَا خَطِيئَةً إِلَّا مَحَوْتَهَا وَ لَا عَثْرَةً إِلَّا أَقَلْتَهَا
nor any debt but that You pay it, nor any poverty but that You enrich it	*wa la daynan illa qadaytahu wa la 'aylatan illa aghnaytaha*	وَ لَا دَيْناً إِلَّا قَضَيْتَهُ وَ لَا عَيْلَةً إِلَّا أَغْنَيْتَهَا
nor any worry but that You relieve it, nor any need but that You fulfill it	*wa la hamman illa farrajtahu wa la faqatan illa sadadtaha*	وَ لَا هَمّاً إِلَّا فَرَّجْتَهُ وَ لَا فَاقَةً إِلَّا سَدَدْتَهَا
nor any nakedness but that You clothe it, nor any illness but that You heal it	*wa la 'uryan illa kasawtahu wa la maradan illa shafaytah*	وَ لَا عُرْياً إِلَّا كَسَوْتَهُ وَ لَا مَرَضاً إِلَّا شَفَيْتَهُ
nor any ailment but that You remove it, nor any need but that You fulfill it	*wa la da'an illa adh-habtahu wa la hajatan illa qadaytaha*	وَ لَا دَاءً إِلَّا أَذْهَبْتَهُ وَ لَا حَاجَةً إِلَّا قَضَيْتَهَا
according to the best of my hope and expectation in You, O Most Merciful	*'ala afdali amali wa raja'i fika ya arhamar-rahimin*	عَلَى أَفْضَلِ أَمَلِي وَ رَجَائِي فِيكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
O Allah, do not let our hearts swerve after You have guided us	*Allahumma la tuzigh qulubana ba'da idh hadaytana*	اللَّهُمَ لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا
and do not humiliate us after You have honored us, nor lower us after You have raised us	*wa la tudhillana ba'da idh a'zaztana wa la tada'na ba'da idh rafa'tana*	وَ لَا تُذِلَّنَا بَعْدَ إِذْ أَعْزَزْتَنَا وَ لَا تَضَعْنَا بَعْدَ إِذْ رَفَعْتَنَا
and do not disgrace us after You have ennobled us, nor impoverish us after You have enriched us	*wa la tuhinna ba'da idh akramtana wa la tufqirna ba'da idh aghnaytana*	وَ لَا تُهِنَّا بَعْدَ إِذْ أَكْرَمْتَنَا وَ لَا تُفْقِرْنَا بَعْدَ إِذْ أَغْنَيْتَنَا
and do not withhold from us after You have given us, nor deprive us after You have provided for us	*wa la tamna'na ba'da idh a'taytana wa la tahrimna ba'da idh razaqtana*	وَ لَا تَمْنَعْنَا بَعْدَ إِذْ أَعْطَيْتَنَا وَ لَا تَحْرِمْنَا بَعْدَ إِذْ رَزَقْتَنَا
and do not change any of Your blessings upon us or Your kindness toward us	*wa la tughayyir shay'an min ni'amika 'alayna wa ihsanika ilayna*	وَ لَا تُغَيِّرْ شَيْئاً مِنْ نِعَمِكَ عَلَيْنَا وَ إِحْسَانِكَ إِلَيْنَا

because of any of our past sins, or for what may come from us	*li-shay'in kana min dhunubina wa la lima huwa ka'inun minna*	لِشَيْءٍ كَانَ مِنْ ذُنُوبِنَا وَ لَا لِمَا هُوَ كَائِنٌ مِنَّا
so forgive us, and overlook our faults, and do not punish us for them, O Most Merciful	*fagh-fir lana wa tajawaz 'anna wa la tu'aqibna 'alayha ya arhamar-rahimin*	فَاغْفِرْ لَنَا وَ تَجَاوَزْ عَنَّا وَ لَا تُعَاقِبْنَا عَلَيْهَا يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
O Allah, honor me in this gathering with an honor after which You will never humiliate me	*Allahumma akrimni fi majlisi hadha karamatan la tuhinuni ba'daha abada*	اللَّهُمَّ أَكْرِمْنِي فِي مَجْلِسِي هَذَا كَرَامَةً لَا تُهِينُنِي بَعْدَهَا أَبَداً
and grant me a might after which You will never debase me	*wa a'izzani 'izzan la tudhilluni ba'dahu abada*	وَ أَعِزَّنِي عِزّاً لَا تُذِلُّنِي بَعْدَهُ أَبَداً
and grant me a wellbeing after which You will never afflict me	*wa 'afini 'afiyatan la tabtalini ba'daha abada*	وَ عَافِنِي عَافِيَةً لَا تَبْتَلِينِي بَعْدَهَا أَبَداً
and raise me to a height after which You will never lower me	*war-fa'ni rif'atan la tada'ni ba'daha abada*	وَ ارْفَعْنِي رِفْعَةً لَا تَضَعُنِي بَعْدَهَا أَبَداً
and turn away from me the evil of every rebellious devil and every stubborn tyrant	*was-rif 'anni sharra kulli shaytanin maridin wa sharra kulli jabbarin 'anid*	وَ اصْرِفْ عَنِّي شَرَّ كُلِّ شَيْطَانٍ مَرِيدٍ وَ شَرَّ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ
and the evil of everyone near or far, and the evil of everyone small or great	*wa sharra kulli qaribin aw ba'idin wa sharra kulli saghirin aw kabir*	وَ شَرَّ كُلِّ قَرِيبٍ أَوْ بَعِيدٍ وَ شَرَّ كُلِّ صَغِيرٍ أَوْ كَبِيرٍ
and the evil of every creature whose forelock You hold	*wa sharra kulli dabbatin anta akhidhun bi-nasiyatiha*	وَ شَرَّ كُلِّ دَابَّةٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا
indeed, my Lord is on a straight path	*inna rabbi 'ala siratim-mustaqim*	إِنَّ رَبِّي عَلى صِراطٍ مُسْتَقِيمٍ
O Allah, whatever is in my heart of doubt or suspicion	*Allahumma ma kana fi qalbi min shakkin aw ribah*	اللَّهُمَّ مَا كَانَ فِي قَلْبِي مِنْ شَكٍّ أَوْ رِيبَةٍ
or denial or despair or vanity or boastfulness	*aw juhudin aw qunutin aw farahin aw marah*	أَوْ جُحُودٍ أَوْ قُنُوطٍ أَوْ فَرَحٍ أَوْ مَرَحٍ
or arrogance or pride or hypocrisy or seeking reputation	*aw batarin aw khuyala'a aw riya'in aw sum'ah*	أَوْ بَطَرٍ أَوْ خُيَلَاءَ أَوْ رِيَاءٍ أَوْ سُمْعَةٍ
or discord or hypocrisy or disbelief or immorality or disobedience	*aw shiqaqin aw nifaqin aw kufrin aw fusuqin aw ma'siyah*	أَوْ شِقَاقٍ أَوْ نِفَاقٍ أَوْ كُفْرٍ أَوْ فُسُوقٍ أَوْ مَعْصِيَةٍ
or anything for which You do not love Your friend, I ask You to erase it from my heart	*aw shay'in la tuhibbu 'alayhi waliyyan laka fa-as-aluka an tamhuwahu min qalbi*	أَوْ شَيْءٍ لَا تُحِبُّ عَلَيْهِ وَلِيّاً لَكَ فَأَسْأَلُكَ أَنْ تَمْحُوَهُ مِنْ قَلْبِي

and replace it with faith, contentment with Your decree, and loyalty to Your covenant	*wa tubaddilani makanahu imanan wa ridan bi-qada'ika wa wafa'an bi-'ahdik*	وَ تُبَدِّلَنِي مَكَانَهُ إِيمَاناً وَ رِضًا بِقَضَائِكَ وَ وَفَاءً بِعَهْدِكَ
and awe of You, and detachment from this world, and desire for what is with You	*wa wajalan minka wa zuhdan fid-dunya wa raghbatan fima 'indak*	وَ وَجَلًا مِنْكَ وَ زُهْداً فِي الدُّنْيَا وَ رَغْبَةً فِيمَا عِنْدَكَ
and trust in You, and tranquility in You, and a sincere repentance to You	*wa thiqatan bika wa tuma'ninatan ilayka wa tawbatan nasuhan ilayk*	وَ ثِقَةً بِكَ وَ طُمَأْنِينَةً إِلَيْكَ وَ تَوْبَةً نَصُوحاً إِلَيْكَ
O Allah, if You have allowed us to reach it (Ramadan), then so be it; otherwise, delay our terms until the next	*Allahumma in kunta ballaghtanahu wa illa fa-akh-khir ajalana ila qabil*	اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ بَلَّغْتَنَاهُ وَ إِلَّا فَأَخِّرْ آجَالَنَا إِلَى قَابِلٍ
until You allow us to reach it in ease from You and wellbeing, O Most Merciful	*hatta tuballighanahu fi yusrin minka wa 'afiyatin ya arhamar-rahimin*	حَتَّى تُبَلِّغَنَاهُ فِي يُسْرٍ مِنْكَ وَ عَافِيَةٍ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
and may Allah bless Muhammad and his family abundantly	*wa sallallahu 'ala Muhammadin wa alihi kathira*	وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ كَثِيراً
and the mercy of Allah and His blessings	*wa rahmatullahi wa barakatuh*	وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ

Night Dua - Extended

Continue Dua Segments

O Allah, send blessings upon Muhammad and the family of Muhammad.	*Allahumma salli ‘ala Muhammad wa Aali Muhammad*	اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ
And make me among Your servants with the greatest share of all good.	*Waj‘alni min awfari ‘ibādika nasīban min kulli khayr*	وَ اجْعَلْنِي مِنْ أَوْفَرِ عِبَادِكَ نَصِيباً مِنْ كُلِّ خَيْرٍ
That You have sent down this night or will send down.	*Anzaltahu fī hadhihi al-laylah aw anta munziluhu*	أَنْزَلْتَهُ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ أَوْ أَنْتَ مُنْزِلُهُ
Of light by which You guide, or mercy which You spread.	*Min nūrin tahdi bihi aw rahmatin tanshuruha*	مِنْ نُورٍ تَهْدِي بِهِ أَوْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا
Or sustenance that You distribute, or affliction that You remove.	*Aw rizqin taqsimuhu aw balā’in tarfa‘uhu*	أَوْ رِزْقٍ تَقْسِمُهُ أَوْ بَلَاءٍ تَرْفَعُهُ
Or illness that You heal.	*Aw maradin takshifuhu*	أَوْ مَرَضٍ تَكْشِفُهُ

And decree for me in it what You have decreed for Your righteous friends.	*Waktub li fīhā mā katabta li-awliyā'ika al-sālihīn*	وَ اكْتُبْ لِي فِيهَا مَا كَتَبْتَ لِأَوْلِيَائِكَ الصَّالِحِينَ
Those who have earned reward from You and are safe from Your punishment.	*Alladhīna istawjabū minka al-thawāba wa aminū biridāka al-'adhāba*	الَّذِينَ اسْتَوْجَبُوا مِنْكَ الثَّوَابَ وَ أَمِنُوا بِرِضَاكَ العَذَابَ
O Most Generous, O Most Generous, O Most Generous.	*Ya Karīm, Ya Karīm, Ya Karīm*	يَا كَرِيمُ يَا كَرِيمُ يَا كَرِيمُ
Send blessings upon Muhammad and the family of Muhammad.	*Salli 'ala Muhammad wa Aali Muhammad*	صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ
And grant me that by Your mercy, O Most Merciful of the merciful.	*Waf'al bi dhalika birahmatika ya arham al-rāhimīn*	وَ افْعَلْ بِي ذَلِكَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
And grant me, after Ramadan ends, protection, repentance.	*Warzuqni ba'da inqidā'i shahri Ramadān al-'ismata wa al-tawbata*	وَ ارْزُقْنِي بَعْدَ انْقِضَاءِ شَهْرِ رَمَضَانَ الْعِصْمَةَ وَ التَّوْبَةَ
And turning back to You, and holding fast to the guardianship of Muhammad and his family.	*Wa al-inābata wa al-tamassuka bi-walāyati Muhammad wa Aali Muhammad*	وَ الْإِنَابَةَ وَ التَّمَسُّكَ بِوَلَايَةِ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ
And bless me always, as long as You keep me alive, with Your remembrance and gratitude.	*Wa munn 'alayya abadan mā abqaytanī bidhikrika wa shukrika*	وَ مُنَّ عَلَيَّ أَبَداً مَا أَبْقَيْتَنِي بِذِكْرِكَ وَ شُكْرِكَ
For longing and steadfastness upon Your religion.	*Lil-raghbati wa al-thabāti 'ala dīnika*	لِلرَّغْبَةِ وَ الثَّبَاتِ عَلَى دِينِكَ
And success in what You granted success to Muhammad and his family.	*Wa al-tawfīqi limā waffaqta lahu Muhammadan wa Aala Muhammad*	وَ التَّوْفِيقِ لِمَا وَفَّقْتَ لَهُ مُحَمَّداً وَ آلَ مُحَمَّدٍ
O Allah, You have said in Your revealed Book.	*Allahumma innaka qulta fī kitābika al-munzal*	اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ فِي كِتَابِكَ الْمُنْزَلِ
And Your word is true: "The month of Ramadan in which the Quran was revealed."	*Wa qawluka al-haqqu shahru Ramadān alladhī unzila fīhi al-Qur'ān*	وَ قَوْلُكَ الْحَقُّ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ
And this is the month of Ramadan, whose nights and days have passed.	*Wa hādhā shahru Ramadān qad tasarramat layālihi wa ayyāmuhu*	وَ هَذَا شَهْرُ رَمَضَانَ قَدْ تَصَرَّمَتْ لَيَالِيهِ وَ أَيَّامُهُ
So I ask You by Your noble face and perfect words.	*Fa as'aluka bi-wajhika al-karīm wa kalimātika al-tāmmah*	فَأَسْأَلُكَ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ وَ كَلِمَاتِكَ التَّامَّةِ

And by the right of Muhammad and the family of Muhammad.	*Wa bihaqqi Muhammadin wa Aali Muhammad*	وَ بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ
If there remains even one sin upon me that You have not forgiven.	*In kāna baqiya ‘alayya dhanbun wāhidun lam taghfirhu lī*	إِنْ كَانَ بَقِيَ عَلَيَّ ذَنْبٌ وَاحِدٌ لَمْ تَغْفِرْهُ لِي
Or if You intend to hold me accountable or punish me for it.	*Aw turīdu an tuḥāsibanī ‘alayhi aw tu‘āqibanī ‘alayh*	أَوْ تُرِيدُ أَنْ تُحَاسِبَنِي عَلَيْهِ أَوْ تُعَاقِبَنِي عَلَيْهِ
Or measure me by it, let not the dawn of this night rise.	*Aw tuqāyisanī bihi an lā yaṭlu‘a fajru hadhihi al-laylah*	أَوْ تُقَايِسَنِي بِهِ أَنْ لَا يَطْلُعَ فَجْرُ هَذِهِ اللَّيْلَةِ
Or this month pass except that You have forgiven it for me.	*Aw yatasarrama hadhā al-shahru illā wa qad ghafartahu lī*	أَوْ يَتَصَرَّمَ هَذَا الشَّهْرُ إِلَّا وَ قَدْ غَفَرْتَهُ لِي
O Most Merciful of the merciful.	*Ya arham al-rāhimīn*	يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
O You who softened iron for David.	*Ay mulayyina al-ḥadīdi li-Dāwūd*	أَيْ مُلَيِّنَ الْحَدِيدِ لِدَاوُدَ
O You who relieved distress from Muhammad.	*Ay kāshifa al-karbi ‘an Muhammad*	أَيْ كَاشِفَ الْكَرْبِ عَنْ مُحَمَّدٍ
And answer my supplication and grant me my request.	*Wa istajib du‘ā’ī wa a‘ṭinī su’lī*	وَ اسْتَجِبْ دُعَائِي وَ أَعْطِنِي سُؤْلِي
And make all my desires displeasing to me except what pleases You.	*Wa aj‘al jamī‘a hawāya lī sakhaṭan illā mā raḍītahu*	وَ اجْعَلْ جَمِيعَ هَوَايَ لِي سَخَطاً إِلَّا مَا رَضِيتَهُ
And make all obedience to You a source of satisfaction for me.	*Wa aj‘al jamī‘a ṭā‘atika lī riḍan*	وَ اجْعَلْ جَمِيعَ طَاعَتِكَ لِي رِضًا
Even if it opposes my desires, in what You love or dislike.	*Wa in khālafa mā hawaytu ‘ala mā aḥbabta aw karihta*	وَ إِنْ خَالَفَ مَا هَوَيْتُ عَلَى مَا أَحْبَبْتَ أَوْ كَرِهْتَ
Until I am obedient and following You in all that You command me.	*Ḥattā akūna laka fī jamī‘i mā amartanī mutābi‘an muṭī‘an*	حَتَّى أَكُونَ لَكَ فِي جَمِيعِ مَا أَمَرْتَنِي مُتَابِعاً مُطِيعاً
Listening and abstaining from all that You have forbidden me.	*Sāmi‘an wa ‘an kulli mā nahaytanī ‘anhu muntahiyan*	سَامِعاً وَ عَنْ كُلِّ مَا نَهَيْتَنِي عَنْهُ مُنْتَهِياً
And pleased with all that You have decreed for me and upon me.	*Wa fī kulli mā qaḍayta ‘alayya wa lī rāḍiyan*	وَ فِي كُلِّ مَا قَضَيْتَ عَلَيَّ وَ لِي رَاضِياً
And grateful for every blessing You have granted me.	*Wa ‘ala kulli mā an‘amta bihi ‘alayya shākiran*	وَ عَلَى كُلِّ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ شَاكِراً
And in all my states, remembering You.	*Wa fī kulli ḥālātī laka dhākiran*	وَ فِي كُلِّ حَالاتِي لَكَ ذَاكِراً

Whether in well-being or trial, hardship or ease.	*Min ḥāli ‘āfiyatin aw balā’in aw shiddatin aw rakhā’*	مِنْ حَالِ عَافِيَةٍ أَوْ بَلَاءٍ أَوْ شِدَّةٍ أَوْ رَخَاءٍ
My God, so send blessings upon Muhammad and the family of Muhammad.	*Ilāhī fa salli ‘ala Muhammad wa Aali Muhammad*	إِلَهِي فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ
And look upon me in all my affairs with a merciful glance.	*Wa unẓur ilayya fī jamī‘i umūrī naẓratan raḥīmah*	وَ انْظُرْ إِلَيَّ فِي جَمِيعِ أُمُورِي نَظْرَةً رَحِيمَةً
A noble and generous glance that strengthens me for what You command me.	*Sharīfatan karīmah tuqawwīnī bihā ‘ala mā amartanī bihi*	شَرِيفَةً كَرِيمَةً تُقَوِّينِي بِهَا عَلَى مَا أَمَرْتَنِي بِهِ
And guide me to it and all that You have enjoined upon me.	*Wa tusaddidunī lahā wa lijamī‘i mā kallaftanī fi‘lah*	وَ تُسَدِّدُنِي لَهَا وَ لِجَمِيعِ مَا كَلَّفْتَنِي فِعْلَهُ
And increase me through it in insight and certainty.	*Wa tazīdanī bihā baṣaran wa yaqīnan*	وَ تَزِيدُنِي بِهَا بَصَراً وَ يَقِيناً
In all that You have made me recognize of Your favors upon me.	*Fī jamī‘i mā ‘arraqtanī min ālā’ika ‘indī*	فِي جَمِيعِ مَا عَرَّفْتَنِي مِنْ آلَائِكَ عِنْدِي
My God, my greatest need.	*Ilāhī ḥājatī al-‘uẓmā*	إِلَهِي حَاجَتِيَ الْعُظْمَى
Which, if You fulfill it, nothing You withhold will harm me.	*Allatī in qaḍaytahā lam yaḍurranī mā mana‘tanī*	الَّتِي إِنْ قَضَيْتَهَا لَمْ يَضُرَّنِي مَا مَنَعْتَنِي
And if You withhold it, nothing You grant will benefit me.	*Wa in mana‘tanīhā lam yanfa‘nī mā a‘ṭaytanī*	وَ إِنْ مَنَعْتَنِيهَا لَمْ يَنْفَعْنِي مَا أَعْطَيْتَنِي
I ask You for the release of my neck from the Fire.	*As’aluka fakāka raqabati mina al-nār*	أَسْأَلُكَ فَكَاكَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ
O my Master, have mercy on me from chains, shackles, and the blazing fire.	*Ya sayyidī irḥamnī mina al-salāsili wa al-aghlāli wa al-sa‘īr*	يَا سَيِّدِي ارْحَمْنِي مِنَ السَّلَاسِلِ وَ الْأَغْلَالِ وَ السَّعِيرِ
And have mercy on me from the food of Zaqqūm and the drinking of boiling water.	*Wa irḥamnī mina al-ṭa‘āmi al-zaqqūmi wa shurbi al-ḥamīm*	وَ ارْحَمْنِي مِنَ الطَّعَامِ الزَّقُّومِ وَ شُرْبِ الْحَمِيمِ
Have mercy on me from Hell, indeed its punishment is lasting.	*Irḥamnī min jahannama inna ‘adhābahā kāna gharāmā*	ارْحَمْنِي مِنْ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَراماً
Indeed, it is an evil dwelling and place of stay.	*Innahā sā’at mustaqarra wa muqāmā*	إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَ مُقَاماً
Do not punish me while I seek Your forgiveness.	*Lā tu‘adhdhibnī wa anā astaghfiruka*	لَا تُعَذِّبْنِي وَ أَنَا أَسْتَغْفِرُكَ
And do not deprive me while I ask You.	*Wa lā taḥrimnī wa anā as’aluka*	وَ لَا تَحْرِمْنِي وَ أَنَا أَسْأَلُكَ

I ask You for Paradise and all that is in it.	*As'aluka al-jannata wa mā fīhā*	أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَ مَا فِيهَا
And I seek refuge in You from the Fire and all that it contains.	*Wa a'ūdhu bika mina al-nāri wa mā jama'ta*	وَ أَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ وَ مَا جَمَعْتَ
O Allah, grant me marriage with the heavenly maidens (Ḥūr al-'Īn).	*Allāhumma fazawwijnī mina al-ḥūri al-'īn*	اللَّهُمَّ فَزَوِّجْنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ
And make me among those who come on the Day of Judgment in security.	*Wa aj'alnī mimman ya'tī āminan yawma al-qiyāmah*	وَ اجْعَلْنِي مِمَّنْ يَأْتِي آمِناً يَوْمَ الْقِيامَةِ
Indeed, I am in need of whatever good You send down to me.	*Innī limā anzalta ilayya min khayrin faqīr*	إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ
O Allah, send blessings upon Muhammad and the family of Muhammad.	*Allāhumma faṣalli 'alā Muḥammad wa Āli Muḥammad*	اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ
And begin with Muhammad and the family of Muhammad in every good.	*Wa ibda' bi-Muḥammad wa Āli Muḥammad fī kulli khayr*	وَ ابْدَأْ بِمُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ فِي كُلِّ خَيْرٍ
From the goodness of this world and the Hereafter.	*Min khayri al-dunyā wa al-ākhirah*	مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ

Farewall Dua - Long

Praise be to Allah, whose knowledge the scholars cannot encompass	*al-hamdu lillahi-lladhi la yudrikul-'ulama'u 'ilmahu*	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُدْرِكُ الْعُلَمَاءُ عِلْمَهُ
and the ignorant cannot undermine His forbearance	*wa la yastakhifful-juhhalu hilmahu*	وَ لَا يَسْتَخِفُّ الْجُهَّالُ حِلْمَهُ
and the creatures cannot perfect His description	*wa la yuhsinul-khala'iqu wasfahu*	وَ لَا يُحْسِنُ الْخَلَائِقُ وَصْفَهُ
and nothing in the hearts is hidden from Him	*wa la yakhfa 'alayhi ma fis-sudur*	وَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ مَا فِي الصُّدُورِ
He created His creation without an origin or a precedent	*khalaqa khalqahu min ghayri aslin wa la mithal*	خَلَقَ خَلْقَهُ مِنْ غَيْرِ أَصْلٍ وَ لَا مِثَالٍ
without fatigue, exhaustion, or being taught	*bila ta'abin wa la nasabin wa la ta'lim*	بِلَا تَعَبٍ وَ لَا نَصَبٍ وَ لَا تَعْلِيمٍ
and He raised the firm heavens without companions or helpers	*wa rafa'as-samawatil-mawtudati bila as-habin wa la a'wan*	وَ رَفَعَ السَّمَاوَاتِ الْمَوْطُودَاتِ بِلَا أَصْحَابٍ وَ لَا أَعْوَانٍ
and He spread the earth upon the air without pillars	*wa basatal-arda 'alal-hawa'i bi-ghayri arkan*	وَ بَسَطَ الْأَرْضَ عَلَى الْهَوَاءِ بِغَيْرِ أَرْكَانٍ
He knew without being taught and He created without a precedent	*'alima bila ta'limin wa khalaqa bila mithal*	عَلِمَ بِلَا تَعْلِيمٍ وَ خَلَقَ بِلَا مِثَالٍ

His knowledge of His creation before He brought them into being is like His knowledge of them after He brought them into being	*'ilmuhu bi-khalqihi qabla an yu-kawwinahum ka-'ilmihi bi-him ba'da tak-winihi lahum*	عِلْمُهُ بِخَلْقِهِ قَبْلَ أَنْ يُكَوِّنَهُمْ كَعِلْمِهِ بِهِمْ بَعْدَ تَكْوِينِهِ لَهُمْ
He did not create the creation to strengthen His authority	*lam yakhluqil-khalqa li-tash-didi sultan*	لَمْ يَخْلُقِ الْخَلْقَ لِتَشْدِيدِ سُلْطَانٍ
nor out of fear of its passing or any deficiency	*wa la li-khawfin min zawalin wa la nuq-san*	وَ لَا لِخَوْفٍ مِنْ زَوَالٍ وَ لَا نُقْصَانٍ
nor did He seek help from His creation against a stubborn opponent	*wa las-ta'ana bi-khalqihi 'ala diddin mukabir*	وَ لَا اسْتَعَانَ بِخَلْقِهِ عَلَى ضِدٍّ مُكَابِرٍ
nor from a consulting rival	*wa la niddin mushawir*	وَ لَا نِدٍّ مُشَاوِرٍ
There is no limit to His authority and no end to His kingdom	*ma li-sultanihi haddun wa la li-mulkihi nafad*	مَا لِسُلْطَانِهِ حَدٌّ وَ لَا لِمُلْكِهِ نَفَادٌ
He is sanctified by the light of His holiness, He approached and became high, and was high and approached	*taqaddasa bi-nuri qudsihi dana fa-'ala wa 'ala fa-dana*	تَقَدَّسَ بِنُورِ قُدْسِهِ دَنَا فَعَلا وَ عَلَا فَدَنَا
To Him belongs praise, a praise that reaches from His heaven to that which has no end in its height	*fa-lahul-hamdu hamdan yantahi min sama'ihi ila ma la nihayata fi-ti'la'ih*	فَلَهُ الْحَمْدُ حَمْداً يَنْتَهِي مِنْ سَمَائِهِ إِلَى مَا لَا نِهَايَةَ فِي اعْتِلَائِهِ
His actions are beautiful, His majesty is great, and His proof is clear	*hasuna fa'aluhu wa 'azuma jalaluhu wa ud-diha burhanuh*	حَسُنَ فَعَالُهُ وَ عَظُمَ جَلَالُهُ وَ أُوضِحَ بُرْهَانُهُ
To Him belongs praise as heavy as the weight of the mountains	*fa-lahul-hamdu zinatal-jibali thiqla*	فَلَهُ الْحَمْدُ زِنَةَ الْجِبَالِ ثِقْلًا
and the number of the drops of water and the soil	*wa 'adadal-ma'i wath-thara*	وَ عَدَدَ الْمَاءِ وَ الثَّرَى
and the number of what is seen and what is not seen	*wa 'adada ma yura wa 'adada ma la yura*	وَ عَدَدَ مَا يُرَى وَ عَدَدَ مَا لَا يُرَى
Praise be to Allah, who existed when there was no spread-out earth	*al-hamdu lillahi-lladhi kana idh lam takun ardun mad-hiyyah*	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَانَ إِذْ لَمْ تَكُنْ أَرْضٌ مَدْحِيَّةٌ
nor a constructed heaven, nor fixed mountains	*wa la sama'un mabniyyatun wa la jibalun mursayah*	وَ لَا سَمَاءٌ مَبْنِيَّةٌ وَ لَا جِبَالٌ مُرْسَيَةٌ
nor a running sun, nor a traveling moon	*wa la shamsun tajri wa la qamarun yasri*	وَ لَا شَمْسٌ تَجْرِي وَ لَا قَمَرٌ يَسْرِي
nor a darkening night, nor a brightening day	*wa la laylun yud-ja wa la naharun yud-ha*	وَ لَا لَيْلٌ يُدْجَى وَ لَا نَهَارٌ يُضَحَّى

He is content with His own praise over the praise of others	*iktafa bi-hamdihi 'an hamdi ghayrih*	اكْتَفَى بِحَمْدِهِ عَنْ حَمْدِ غَيْرِهِ
Praise be to Him who is unique in praise and called for it	*al-hamdu-lladhi tafar-rada bil-hamdi wa da'a bih*	الْحَمْدُ الَّذِي تَفَرَّدَ بِالْحَمْدِ وَ دَعَا بِهِ
For He is the Master of praise, its originator, its creator, and its giver	*fahuwa waliyyul-hamdi wa mun-shi'uhu wa khaliquhu wa wahibuh*	فَهُوَ وَلِيُّ الْحَمْدِ وَ مُنْشِئُهُ وَ خَالِقُهُ وَ وَاهِبُهُ
He possessed and prevailed, and He judged and was just	*malaka fa-qahara wa hakama fa-'adal*	مَلَكَ فَقَهَرَ وَ حَكَمَ فَعَدَلَ
And He shone and gave light, He is the refuge of praise and its resting place	*wa ada'a fas-tanara huwa kahful-hamdi wa qararuh*	وَ أَضَاءَ فَاسْتَنَارَ هُوَ كَهْفُ الْحَمْدِ وَ قَرَارُهُ
from Him is its beginning and to Him is its end	*wa minhu mub-tadahu wa ilayhi mun-tahah*	وَ مِنْهُ مُبْتَدَاهُ وَ إِلَيْهِ مُنْتَهَاهُ
He extracted praise for Himself and was pleased with it from whoever praises Him	*is-takh-lasal-hamda li-nafsihi wa radia bihi mimman hamidah*	اسْتَخْلَصَ الْحَمْدَ لِنَفْسِهِ وَ رَضِيَ بِهِ مِمَّنْ حَمِدَهُ
He is the One without relation, the Eternal without duration	*fahuwal-wahidu bila nis-batin ad-da'imu bila muddah*	فَهُوَ الْوَاحِدُ بِلَا نِسْبَةٍ الدَّائِمُ بِلَا مُدَّةٍ
the Unique in power, the One in ability	*al-mutafar-ridu bil-quwwati al-mutawah-hidu bil-qudrah*	الْمُتَفَرِّدُ بِالْقُوَّةِ الْمُتَوَحِّدُ بِالْقُدْرَةِ
His kingdom has always been great, His favor ancient, and His word merciful	*lam yazal mulkuhu 'aziman wa mannuhu qadiman wa qawluhu rahima*	لَمْ يَزَلْ مُلْكُهُ عَظِيماً وَ مَنُّهُ قَدِيماً وَ قَوْلُهُ رَحِيماً
and His names are manifest	*wa as-ma'uhu zahirah*	وَ أَسْمَاؤُهُ ظَاهِرَةً
He was pleased with His servants, after creation, that they say Praise be to Allah, Lord of the worlds	*radia min 'ibadihi ba'das-sun'i an qalu al-hamdu lillahi rabbil-'alamin*	رَضِيَ مِنْ عِبَادِهِ بَعْدَ الصُّنْعِ أَنْ قَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
And praise be to Allah like all that He created and its weight	*wal-hamdu lillahi mithla jami'i ma khalaqa wa zinatah*	وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ مِثْلَ جَمِيعِ مَا خَلَقَ وَ زِنَتَهُ
and multiples of that, multiples that cannot be counted	*wa ad-'afa dhalika ad-'afan la tuhsa*	وَ أَضْعَافَ ذَلِكَ أَضْعَافاً لَا تُحْصَى
for all His blessings, and for what He guided us to, gave us, and strengthened us with	*'ala jami'i ni'amihi wa 'ala ma hadana wa atana wa qawwana*	عَلَى جَمِيعِ نِعَمِهِ وَ عَلَى مَا هَدَانَا وَ آتَانَا وَ قَوَّانَا
by His favor upon our fasting of this month of ours	*bi-mannihi 'ala siyami shahrina hadha*	بِمَنِّهِ عَلَى صِيَامِ شَهْرِنَا هَذَا

and He favored us with standing for prayer during some of its nights	*wa manna 'alayna bi-qiyami ba'di laylih*	وَ مَنَّ عَلَيْنَا بِقِيَامِ بَعْضِ لَيْلِهِ
and He gave us what we did not deserve and did not earn by our deeds	*wa atana ma lam nas-ta'-hilhu wa lam nas-taw-jibhu bi-a'malina*	وَ آتَانَا مَا لَمْ نَسْتَأْهِلْهُ وَ لَمْ نَسْتَوْجِبْهُ بِأَعْمَالِنَا
so to You belongs praise	*fa-lakal-hamdu*	فَلَكَ الْحَمْدُ
O Allah, our Lord, You have favored us in this month of ours	*Allahumma rabbana fa-anta mananta 'alayna fi shahrina hadha*	اللَّهُمَّ رَبَّنَا فَأَنْتَ مَنَنْتَ عَلَيْنَا فِي شَهْرِنَا هَذَا
by giving up our pleasures and avoiding our desires	*bi-tarki ladh-dhatina waj-tinabi shahawatina*	بِتَرْكِ لَذَّاتِنَا وَ اجْتِنَابِ شَهَوَاتِنَا
and that is from Your favor upon us, not a favor from us to You	*wa dhalika min mannika 'alayna la mannin minna 'alayk*	وَ ذَلِكَ مِنْ مَنِّكَ عَلَيْنَا لَا مَنٍّ مِنَّا عَلَيْكَ
Our Lord, the greater of the two matters to us is not the emaciation of our bodies or the exhaustion of our frames	*rabbana fa-laysa a'zamul-amrayni 'alayna nuhula ajsamina wa nas-ba abdanina*	رَبَّنَا فَلَيْسَ أَعْظَمُ الْأَمْرَيْنِ عَلَيْنَا نُحُولَ أَجْسَامِنَا وَ نَصَبَ أَبْدَانِنَا
but the greater of the two matters and the most majestic of calamities to us	*wa lakin a'zamul-amrayni wa ajallul-masa'ibi 'indana*	وَ لَكِنْ أَعْظَمُ الْأَمْرَيْنِ وَ أَجَلُّ الْمَصَائِبِ عِنْدَنَا
is if we exit this month of ours carrying away disappointment and deprivation	*ma in kharajna min shahrina hadha muh-taqibina bil-khaybati mahrumin*	مَا إِنْ خَرَجْنَا مِنْ شَهْرِنَا هَذَا مُحْتَقِبِينَ بِالْخَيْبَةِ مَحْرُومِينَ
with our hopes failed and our expectations proven false	*qad khaba tama'una wa kadhaba zannuna*	قَدْ خَابَ طَمَعُنَا وَ كَذَبَ ظَنُّنَا
So O He for whom we fasted and whose promise we believed	*fa-ya man lahu sumna wa wa'dahu saddaqna*	فَيَا مَنْ لَهُ صُمْنَا وَ وَعْدَهُ صَدَّقْنَا
and whose command we followed and for whom we desired	*wa amrahut-taba'na wa ilayhi raghibna*	وَ أَمْرَهُ اتَّبَعْنَا وَ إِلَيْهِ رَغِبْنَا
do not make deprivation our lot nor disappointment our reward	*la taj'alil-hirmana hazzana wa lal-khaybata jaza'ana*	لَا تَجْعَلِ الْحِرْمَانَ حَظَّنَا وَ لَا الْخَيْبَةَ جَزَاءَنَا
for if You deprive us, we are deserving of that due to our evil conduct and many mistakes	*fa-innaka in haramtana fa-ahlu dhalika nahnu li-su'i sani'ina wa kathrati khatayana*	فَإِنَّكَ إِنْ حَرَمْتَنَا فَأَهْلُ ذَلِكَ نَحْنُ لِسُوءِ صَنِيعِنَا وَ كَثْرَةِ خَطَايَانَا
but if You pardon us, our Lord, and fulfill our needs, You are worthy of that, our Master	*wa in ta'fu 'anna rabbana wa taqdi hawa'ijana fa-anta ahlu dhalika mawlana*	وَ إِنْ تَعْفُ عَنَّا رَبَّنَا وَ تَقْضِ حَوَائِجَنَا فَأَنْتَ أَهْلُ ذَلِكَ مَوْلَانَا

for long have You met us with pardon despite our sins	*fa-tala ma bil-'afwi 'indad-dhunubi is-taqbal-tana*	فَطَالَ مَا بِالْعَفْوِ عِنْدَ الذُّنُوبِ اسْتَقْبَلْتَنَا
and with mercy when we deserved Your punishment, You reached us	*wa bir-rahmati lada is-tijabi 'uqubatika ad-rak-tana*	وَ بِالرَّحْمَةِ لَدَى اسْتِيجَابِ عُقُوبَتِكَ أَدْرَكْتَنَا
and with overlooking and veiling when committing Your disobediences, You sufficed us	*wa bit-tajawuzi was-satri 'inda ar-tikabi ma'asika kafay-tana*	وَ بِالتَّجَاوُزِ وَ السَّتْرِ عِنْدَ ارْتِكَابِ مَعَاصِيكَ كَافَيْتَنَا
Our Lord, so favor us with Your pardon, O Generous One	*rabbana fa-munna 'alayna bi-'afwika ya karim*	رَبَّنَا فَمُنَّ عَلَيْنَا بِعَفْوِكَ يَا كَرِيمُ
for our calamity is great and our regret is much over parting from a month in which our hope was large	*fa-qad 'azumat musibatuna wa kathura asafuna 'ala mufaraqati shahrin kabura fihi amaluna*	فَقَدْ عَظُمَتْ مُصِيبَتُنَا وَ كَثُرَ أَسَفُنَا عَلَى مُفَارَقَةِ شَهْرٍ كَبُرَ فِيهِ أَمَلُنَا
And our Master, upon the month of our great fasting, in which is our hope, be peace	*wa sayyidana fa-'ala shahri sawminal-'azimi fihi raja'unas-salam*	وَ سَيِّدَنَا فَعَلَى شَهْرِ صَوْمِنَا الْعَظِيمِ فِيهِ رَجَاؤُنَا السَّلَامُ
O Allah, make our compensation for the month of our fasting Your forgiveness and Your mercy	*Allahumma faj-'al 'iwadana min shahri sawmina maghfirataka wa rahmataka*	اللَّهُمَّ فَاجْعَلْ عِوَضَنَا مِنْ شَهْرِ صَوْمِنَا مَغْفِرَتَكَ وَ رَحْمَتَكَ
Our Lord, and if You have had mercy on us in this month of ours, that is our expectation and our hope	*rabbana wa in kunta rahimtana fi shahrina hadha fa-dhalika zannuna wa amaluna*	رَبَّنَا وَ إِنْ كُنْتَ رَحِمْتَنَا فِي شَهْرِنَا هَذَا فَذَلِكَ ظَنُّنَا وَ أَمَلُنَا
so increase in Your pleasure with us	*faz-dad 'anna rida*	فَازْدَدْ عَنَّا رِضًا
and if we were deprived of that by our sins, then from now, our Lord, do not disperse our gathering until You bear witness to our freedom from the Fire	*wa in kunna hurimna dhalika bi-dhunubina fa-minal-ana rabbana la tufar-riq jama'atana hatta tash-hada lana bi-'itqina*	وَ إِنْ كُنَّا حُرِمْنَا ذَلِكَ بِذُنُوبِنَا فَمِنَ الْآنَ رَبَّنَا لَا تُفَرِّقْ جَمَاعَتَنَا حَتَّى تَشْهَدَ لَنَا بِعِتْقِنَا
and give us beyond our hope and increase us beyond our request	*wa tu'tiyana fawqa amalina wa tazi-dana fawqa talibatina*	وَ تُعْطِيَنَا فَوْقَ أَمَلِنَا وَ تَزِيدَنَا فَوْقَ طَلِبَتِنَا
and make this month of ours a security for us from Your punishment	*wa taj'ala shahrana hadha amanan lana min 'adhabik*	وَ تَجْعَلَ شَهْرَنَا هَذَا أَمَاناً لَنَا مِنْ عَذَابِكَ
and if You allow us to reach the month of Ramadan again, let us reach it without returning to anything You dislike	*wa in anta ballagh-tana shahra ramadana aydan fa-balligh-na ghayra 'a'idina fi shay'in mimma tukrah*	وَ إِنْ أَنْتَ بَلَّغْتَنَا شَهْرَ رَمَضَانَ أَيْضاً فَبَلِّغْنَا غَيْرَ عَائِدِينَ فِي شَيْءٍ مِمَّا تُكْرَهُ
then bless it for us and make us the happiest of its people with it	*thumma barik lana fihi waj-'alna as'ada ahlihi bih*	ثُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَ اجْعَلْنَا أَسْعَدَ أَهْلِهِ بِهِ

and if our terms come before that, then make Paradise our destination and our fate	*wa in atat ajaluna duna dhalika faj-'alil-jannata mun-qalabana wa masirana*	وَ إِنْ أَتَتْ آجَالُنَا دُونَ ذَلِكَ فَاجْعَلِ الْجَنَّةَ مُنْقَلَبَنَا وَ مَصِيرَنَا
and make our exit to our place of prayer and our gathering an exit from all our sins	*waj-'al khurujana ila musallana wa muj-tama'ina khurujan min jami'i dhunubina*	وَ اجْعَلْ خُرُوجَنَا إِلَى مُصَلَّانَا وَ مُجْتَمَعِنَا خُرُوجاً مِنْ جَمِيعِ ذُنُوبِنَا
and make us the most distinguished of those who turn to You and the closest of those who draw near to You	*waj-'alna aw-jaha man tawaj-jaha ilayka wa aqraba man taqar-raba ilayk*	وَ اجْعَلْنَا أَوْجَهَ مَنْ تَوَجَّهَ إِلَيْكَ وَ أَقْرَبَ مَنْ تَقَرَّبَ إِلَيْكَ
and let us return from our place of prayer with You having forgiven our past sins	*wan-qalibna min musallana wa qad ghafarta lana ma salafa min dhunubina*	وَ انْقَلِبْنَا مِنْ مُصَلَّانَا وَ قَدْ غَفَرْتَ لَنَا مَا سَلَفَ مِنْ ذُنُوبِنَا
and protected us for the rest of our lives	*wa 'asam-tana fi baqiy-yati a'marina*	وَ عَصَمْتَنَا فِي بَقِيَّةِ أَعْمَارِنَا
and make for us in the permissible a wide space and abundance	*waj-'al lana fil-halali maf-sahan wa mut-tasa'a*	وَ اجْعَلْ لَنَا فِي الْحَلَالِ مَفْسَحاً وَ مُتَّسَعاً
O Allah, and Your beloved, honored Prophet	*Allahumma wa nabiyy-yakal-muhabbabal-mukar-ram*	اللَّهُمَّ وَ نَبِيَّكَ الْمُحَبَّبَ الْمُكَرَّمَ
so reward him, O Allah, on our behalf with the best reward You have given a prophet for his nation	*faj-zihi Allahumma 'anna afdala ma jazayta nabiyyan 'an ummatih*	فَاجْزِهِ اللَّهُمَّ عَنَّا أَفْضَلَ مَا جَزَيْتَ نَبِيّاً عَنْ أُمَّتِهِ
and bless him according to the number of Your perfect words	*wa salli 'alayhi 'adada kalima-tikat-tam-mat*	وَ صَلِّ عَلَيْهِ عَدَدَ كَلِمَاتِكَ التَّامَّاتِ
and raise him to the highest degrees and the most noble of chambers	*war-fa'hu ila a'lad-daraji wa ash-rafil-ghuraf*	وَ ارْفَعْهُ إِلَى أَعْلَى الدَّرَجِ وَ أَشْرَفِ الْغُرَفِ
O Allah, forgive us and our parents among the believing men and women	*Allahummagh-fir lana wa liman waladana minal-mu'minina wal-mu'minat*	اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَنَا وَ لِمَنْ وَلَدَنَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ
O Allah, help the armies of the Muslims and rescue their captives	*Allahumman-sur juyushal-mus-limina was-tan-qidh usarahum*	اللَّهُمَّ انْصُرْ جُيُوشَ الْمُسْلِمِينَ وَ اسْتَنْقِذْ أُسَارَاهُمْ
O Allah, shorten the distance for the pilgrims of Your Sacred House and make the difficult terrain easy for them	*Allahumma-twi li-huj-jaji baytikal-haramil-bu'da wa sahhil lahumul-hazn*	اللَّهُمَّ اطْوِ لِحُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ الْبُعْدَ وَ سَهِّلْ لَهُمُ الْحَزْنَ

and return them successful with every sin forgiven	*wa ar-ji'hum ghanimina maghfuran lahum kullu dhanb*	وَ أَرْجِعْهُمْ غَانِمِينَ مَغْفُوراً لَهُمْ كُلُّ ذَنْبٍ
O Allah, and relieve the distressed ones of the nation of Ahmad	*Allahumma wa far-rij 'an makrubi ummati Ahmad*	اللَّهُمَّ وَ فَرِّجْ عَنْ مَكْرُوبِي أُمَّةِ أَحْمَدَ
O Allah, as I have asked You, so do that for us and for all the believers	*Allahumma wa kama sa'altuka faf-'al dhalika bina wa bi-jami'il-mu'minin*	اللَّهُمَّ وَ كَمَا سَأَلْتُكَ فَافْعَلْ ذَلِكَ بِنَا وَ بِجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ
O Allah, and what we asked You or did not ask You of all goodness, then give it to us	*Allahumma wa ma sa'alnaka aw lam nas-al-ka min jami'il-khayri kullihi fa-a'tina*	اللَّهُمَّ وَ مَا سَأَلْنَاكَ أَوْ لَمْ نَسْأَلْكَ مِنْ جَمِيعِ الْخَيْرِ كُلِّهِ فَأَعْطِنَاهُ
And give us good in this world and good in the Hereafter and protect us from the punishment of the Fire	*wa atina fid-dunya hasanatan wa fil-akhirati hasanatan wa qina 'adhaban-nar*	وَ آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَ قِنَا عَذَابَ النَّارِ
O Allah, and gather for us the good of the Hereafter and this world	*Allahumma waj-ma' lana khayral-akhirati wad-dunya*	اللَّهُمَّ وَ اجْمَعْ لَنَا خَيْرَ الْآخِرَةِ وَ الدُّنْيَا
and protect us from the evil of both, O Most Merciful of the merciful	*wa a'idhna min sharri-hima ya arhamar-rahimin*	وَ أَعِذْنَا مِنْ شَرِّهِمَا يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ